



МѢСЯЦЪ ЮЛІА
ВЪ КЪС-Н ДЕНЬ.



СѢАГО ОЦА НАШЕГО
САВВЫ ТРЕТІАГО,
АРХІЕПІПА СЕРБСКАГО.





МЦА ІУЛІА ВЪ КЪ-Й ДЕНЬ.

ИЖЕ ВО СТЫХЪ ОЦА НАШЕГО
САВВЫ ТРЕТІАГО, АРХІЕПІПА СЕРБСКАГО.*1

НА ВЕЛИЦЪЙ ВЕЧЕРНИ.

[Поѣмъ:] Блженъ мѡжъ: а-нъ антїфѡнъ.

На Гдѣ, возвѣщъ: стїхѣры на ѣ, гласъ дъ.*2

Рѣсь ѡщїенъ, * бгонѡсецъ показалса єси, * ѡче савво, * стѣымъ
вхѡдѣ, * нъ лѡди твоѣ, * ѣкѡ щїеннотайнникъ, * невѣснымъ тайнамъ
научилъ єси, * ѣкѡ вѡистиннѣ оучитель избраненъ, * со дерзновѣнїемъ
молѣса * ѡ душѣхъ нашихъ.

Рѣсь ѡ ѣности ѡблїстѣлъ єси, * житїѣ добродѣтелей лѣчїю, *
вселїлса єси, * нъ родъ сербскїй просвѣщѣлъ єси: * [нъ нѣнѣ
вселїлса єси,]*3 * нѣдѣже свѣтъ невечернїй, * нѣдѣже бгѣ предстоѣтъ
первосѣнїтель савва пѣрвый * нъ стѣыхъ лїкѣ ѡ рода нашего: * съ нїмнѣже
предстоѣ, * стѣителю савво третїй, * со дерзновѣнїемъ молѣса * ѡ душѣхъ
твоѣ пѣмѣть совершѣющихъ.

Сѣнїтель бгѡпрїѣтенъ, * нъ пѣстырь истиненъ, * стѡлпъ непревратенъ,
* ѡсновѣнїе вѣры недвижимо, * блгѡчїтїѣ степенъ непоколебїмый, *
заврѣло цркви сербскїѣ нерушїмое, * стѣителѣй добрѡта, * нъ чдѣе съ
нѣстѡчнїкѣ, * савво былъ єси. * тѣмъ тѣ оублѣжѣемъ [блгѡчїтїкѣ]*4 *
пѣньми нъ пѣсньми дхѡвными, * всещїеннѣю совершѣемъ пѣмѣть твоѣ.

1 приређено према тексту у радној верзији новог издања „Србљака“, где је преузета из тројезичног издања: „Служба светом оцу Сави Трѣтем = Служба светаго отца нашего Саввы Третиаго = Office for saint Sava the Third“, о. Хризостом (Столић) Хиландарац, Ohio state University, Columbus 1985. Текст службе на српски и енглески превео прота д-р Матеја Матејић.

2 у савременим руским издањима, сличне стихире су гласъ ѡ. Пѣ: Вѣ ѡложше: Ово су незнатно прерађене стихире свт. Арсенију Тверском, (одн. Свт. Сави I архиеп. Србском).

3 додато према сличним стихирама у савременим руским издањима, ради осмишљавања.

4 додато према сличној стихирѣ у савременим руским издањима.

Ѣ́ГѠ, * ВЪ Ѣ́ИЖЕ ѠБІ́ТЕЛИ ХИЛАНДѢ́РСТѢ́И * НА А́ДѠНѢ́ ЧДѢ́СНѠ ПОЖИВѢ́. *
 ТѢ́МЖЕ ТВОѢ́ ПРА́ЗДНѢ́МЪ ОУ́СПЕ́НІЕ, ВСИ́ ВѢ́РНІИ, * ѠКРЕ́СТЪ ТВОЕ́А РА́КИ
 СТОА́ЩЕ, * МОЛѢ́БНѠ КЪ ТЕБѢ́ РѢ́ЦѢ́ ПРОСТІ́РАЕМЪ, СѢ́ИТЕ́ЛЮ СѢ́ВКѠ, * МОЛІ́СА
 ХРІ́ТѢ́ БГѢ́ Ѡ ЦРѢ́КВИ СЕРВСТѢ́И, * И Ѡ ВСѢ́ХЪ ЛЮБѠ́ВІЮ ПРА́ЗДНѢ́ЩИХЪ [Ѣ́ТНѢ́Ю]
 ПА́МАТЬ ТВОЮ́. **И́ ны́нѢ́, вѣ́орѠ́диченъ, гл҃аєъ тѠ́йже:**

КТО́ ТЕБѢ́ НЕ ОУ́БѢ́ЖИ́ТЪ, ПРЕСѢ́АД ДѢ́О; * КТО́ ЛИ НЕ ВОСПОѢ́ТЪ ТВОЕ́ГѠ
 ПРЕЧѢ́ТАГѠ РѢ́ЦѢ́А; * БЕЗЛѢ́ТНѠ ВО Ѡ́ ѠЦѦ ВОЗІ́АВЫ́И СІ́НЪ
 Ѣ́ДИНОРО́ДНЫИ, * ТѠ́ЙЖЕ Ѡ́ ТЕБѢ́ ЧѢ́ТЫА ПРѠ́ЙДЕ, * НЕЗРЕ́ЧЕННѠ ВОПЛО́ЩСА, *
 Ѣ́СТЕСТВО́МЪ БГѢ́ СЫ́И, * И Ѣ́СТЕСТВО́МЪ БЫ́ВЪ ЧЛѢ́КЪ НА́СЪ РА́ДИ, * НЕ ВО ДВОЮ́
 ЛИЦѢ́ РАЗДѢ́ЛАЕМЫИ, * НО ВО ДВОЮ́ Ѣ́СТЕСТВѢ́ * НЕСЛІ́ТНѠ ПОЗНАВА́ЕМЫИ. *
 ТОГО́ МОЛІ́, ЧѢ́ТАА, ВСЕБѢ́ЖЕННАА, * ПОМІ́ЛОВА́ТИСА ДѢ́ШАМЪ НА́ШЫМЪ.

ВХО́ДЪ. ПРОКІ́МЕНЪ ДНѢ́. И́ чт҃еніа тр҃и.

На лі́тїи: ст҃ихі́ра хра́ма, и́ сѣ́агѠ, гл҃аєъ вѣ́. [Самог҃лаєны]:*8

ОУ́МЪ ПРІ́БЕНЪ, Ё́АКѠ ПРІ́ЕНѠ КЪ БГѢ́ ВНИМА́ЮЩЪ, * СВОБО́ДЕНЪ ЖЕ И́
 САМО́НЗВО́БЕНЪ, * Ё́АКѠ СТРА́СТЬМІ́ НЕПОРАБО́ЩЕНЪ, * ДѢ́ШѢ́ ЧІ́СТѢ́
 И́МѢ́А, * Ѣ́РЦЕ́ МІ́ЛОСТІ́ВНО И́ СЛЕЗА́МИ ОУ́МИЛѢ́ННО, * ТѢ́ЛО ЖЕ МЛѢ́ТВАМИ КЪ
 БГѢ́ СЛѢ́ЖЕ́ВНО * ПРИ́ТѢ́ЖА́А Ѣ́СН, СѢ́ВКО СѢ́ИТЕ́ЛЮ, * СЛѠ́ВО МѢ́ДРОСТНО И́
 СМІ́РЕННО. * ВѢ́СЬ Ѡ́ І́НОСТІ́ БЛГО́НРА́ВІЕМЪ ХРІ́ТѢ́ ОУ́СВО́СА, * Ѡ́ НЕГѠ́ЖЕ
 СѢ́ИТЕ́ЛЬСТВА ДОСТѠ́НІ́СТВО ПРІ́А́А Ѣ́СН, * И́ ЛЮ́ДИ ТВО́А ОУ́ПА́СА Ѣ́СН, * [И́
 ПРАВОСЛА́ВІЕМЪ Ѡ́БОГА́ТІ́А Ѣ́СН.]*9 * ны́нѢ́ ё́АКѠ ПРЕДСТО́А ХРІ́ТѢ́ БГѢ́, * Ѡ́
 ВСѢ́АКНХЪ НА́СЪ ВѢ́ДЪ И́ЗБА́ВН, * И́ СПАСІ́ ДѢ́ШЫ НА́ША. **[Гл҃аєъ Ѧ́:]**

АПѢ́СКАГѠ ПРѢ́ТО́ЛА СПОДО́БИ́СА Ѣ́СН, * СѢ́ИТЕ́ЛЬСТВО ПРІ́И́МЪ, СѢ́ИТЕ́ЛЮ
 СѢ́ВКѠ, * ТЫ́ ВО ОУ́КРА́СА Ѣ́СН ЦРѢ́КОВЬ ПѢ́ЦЬСКѢ́Ю, * И́ БЫ́А Ѣ́СН
 ПРЕ́МНИКЪ РАВНОА́ПѢ́НАГѠ СѢ́ВКѠ ПѢ́РВАГО, * А́РСЕНІ́А ПРѢ́МѢ́РАГО, * СѢ́ВКѠ
 ВТО́РАГО, * І́ѠА́ННІ́КІ́А БЛѢ́ЖЕННАГО, * Ѣ́ВСТѢ́ДІ́А И́ І́АКѠ́ВА А́РХІЕПІ́КПѠ́ВЪ
 СЕРВСКНХЪ: * ТЕБѢ́ ВОСХВА́АЕМЪ, Ѡ́ЦѦ́ ЧАДО́ЛЮБИ́ВА, * И́ МОЛѢ́БНѢ́ КЪ ТЕБѢ́
 РѢ́ЦѢ́ ПРОСТІ́РАЕМЪ: * МОЛІ́СА Ѡ́ НА́СЪ ХРІ́ТѢ́ БГѢ́, * И́ ПРЕЧѢ́И Ѣ́ГѠ МѢ́РН, *
 И́ЖЕ И́ ВЪ ХРА́МѢ́ Ѣ́А НЕПЛѢ́ННѠ ПОЧИ́ВАЕ́ШИ, * ДА СІ́СѢ́ТЪ*10 ДѢ́ШЫ НА́ША.

*8 Ово су незнатно прерађене Литијске стихире свт. Арсенију Тверском.

*9 додато према сличној стихири у савременим руским издањима.

*10 или: сїсѣтъ.

Глѣва, глѣсз ѿ.

[Пѣ: Ѡ, преслѣвнагѡ чѢдесѣ:]*11

Ѡче стѣителю сѣвѡ, * тѣи монахѡмѣ настѣвникѣ бѣлѣз ѣси, * ѿ сѣрѡстѣи земли свѣзда пресвѣтлаа, * ѡсѣлѣа чѢдесѣ всю сѣю страну: * тѣа бо ѿзѣра бѣз ѡ ѿности, Ѡче, * пѣстырѣ ѡвцѣмѣ словѣснымѣ ѿ оучитѣла. * тѣмѣ молѣа ѡ насѣ * съ лики сѣрѡстѣихѣ стѣитѣлѣи, * [ѿ] просѣ стѣдѣ твоѣмѣ грѣхѡвѣ ѡстѣвлѣнѣе.

ѿ нынѣ, бѣгородиченѣ, глѣсз тѣѡже:

Рѣтѣвѡмѣ твоѣмѣ, бѣгородѣтельнице всепѣтлаа, * возсѣла намѣ свѣтѣз блѣтѣи, * ѿ всю подслѣнечнѣю пресвѣтѣи, * ѿ предстѣтелѣ тѣмы погѣби: * ѡггѣлѡвѣ похвалѣ, * ѿ всѣхѣ члѣвѣкѡвѣ сѣсѣнѣе, * ѣдина предстѣтельнице вѣрнѣихѣ.

На стѣхѡвнѣ стѣхѣры, глѣсз ѣ.

[Пѣ: Дѡме ѣнфрѣдѡвѣ:]*12

Сѣвѡ, стѣителю бѣжѣи, * млѣтѣи непрестѣаннымѣ кадѣло * ѿ предстѣтелю тѣплѣи, * помѡщникѣ намѣ бѣди прѣснѣи.

Стѣхѣ: Сѣсѣннице тѣвоѣ ѡблѣкѣтѣа въ прѣдѣ, * ѿ прѣбѣни тѣвоѣ возрѣдѣютѣа.*13

Рѡспѡимѣ брѣтѣе, * оучѡдника хрѣтѡва сѣвѣдѣ, * тогѣ подвѣзѣюще на млѣтѣдѣ: * ѡ бѣдѣ ѿзбѣвѣтѣисѣа намѣ, * ѿ дарѡвѣтѣисѣа намѣ * прѣжде концѣ покаѣнѣю.

Стѣхѣ: Блѣженѣ мѡжѣ боѡисѣа гѣа, * въ заповѣдѣхѣ ѣгѡ вѡсхѡщѣтѣз сѣлѡ.*14

Не довлѣютѣ тѣвѣ, * стѣителю хрѣтѡвѣ [сѣвѡ], * члѣвѣчѣскаа блѣгохвалѣнѣа: * занѣ ѡ прѣчѣтѣа бѣцы, * ѣйже въ хилѣдѣрѣ слѣжѣлѣз ѣси, * [ѣакѡ ѿзѣрѣнникѣ бѣжѣи * свѣдѣтѣльствѡванѣз ѣси.]*15

^{11*} додато према сличним местима у савременим руским издањима.

^{12*} додато према сличним местима у савременим руским издањима.

^{13*} Пс. 131,9.

^{14*} Пс. 111,1.

Сла́ва, гла́сѡ ѿ.

[По: Ѡ, пресла́внагѡ чѡде́е:]*¹⁶

Ѡ́че сѣ́нтелю сѣ́кѡ, * ѡкрнѣ́вѡ о́умѡ кѡ бѣ́ѡ вѣ́роу, * мїрека́гѡ
сѣ́мѣше́нїа возгнѡ́шлѡ сѣ́н неѡста́внагѡ: * ѿ крѣ́тѡ тѡбо́у вѡзѣ́мѡ, *
всѣ́нцѡ послѣ́доваѡ сѣ́н, * ѿ любї́тель мона́ховѡ бѡ́лѡ сѣ́н ѿзра́денѡ. *
сегѡ́ ра́дн сѣ́нтельскагѡ прѣ́то́ла * прїа́тн сподо́бнѡ сѣ́н, * тѣ́мѡ не
пресѣ́аї мо́лѡ ѡ́ дѡша́хѡ на́шнѡх. **ѿ ны́нѣ, [бѣ́орѡднѡхѡ,] гла́сѡ тѡ́же:**

Безне́вѣстнаѡ дѣ́ѡ, * ѡ́же бѣ́а неѡзрѣ́еннѡ заче́ншн плѡ́тїю, * мѣ́н
бѣ́а вѡ́шнагѡ, * тѡво́хѡ рабѡ́вѡ мо́лѡбѡ прї́нмн, всенепо́рѡчнаѡ, *
всѣ́мѡ подаю́щн ѡ́чнцѣ́нїе прегрѣ́шенїй: * ны́нѣ на́ша мо́лѣнїа прї́емлющн,
* мо́лн сѣ́стїѡ всѣ́мѡ на́мѡ.

На бѣ́вѣнїн хлѣ́ѡвѡхѡ: трѡпа́рь [сѣ́агѡ], гла́сѡ ѡ́:*¹⁷

Бл҃гочѣ́тнѡ по́жїѡ вѡ сѣ́нтельствѣ́, * лю́дн [тѡво́ѡ] просѣ́тїлѡ сѣ́н
по́учѣ́нїемѡ тѡво́мѡ: * ѿ ѡ́ црѣ́квн вѣ́лмн по́двнза́ѡсѡ, * ѿ любї́тель
мона́ховѡ бѡ́лѡ сѣ́н, * Ѡ́че на́шѡ сѣ́кѡ і́ера́рше, * сегѡ́ ра́дн ѡ́ хрѣ́ста
вѣ́нѡцѡ прїа́лѡ сѣ́н. * тѣ́мже ѡ́кѡ сѣ́нтеля вѣ́лїкагѡ * чѡѡ́ще тѡ́,
мо́лнмѡ: * ѡ́ бѣ́дѡ ѿзбѡ́вн на́сѡ, чѡ́да тѡво́ѡ, * прѡ́зднѡщнхѡ сѣ́ѡ
па́мѡть тѡво́ѡ. [Дѡ́ждѡ.] **ѿ Бѣ́ѡ дѣ́ѡ: [бѣ́днѡждѡ.]**

НА Ѡ́ТРЕ́НН.

На бѣ́ѡ гѡ́ѡ, трѡпа́рь сѣ́агѡ, [гла́сѡ ѡ́:

Бл҃гочѣ́тнѡ по́жїѡ вѡ сѣ́нтельствѣ́:] [Дѡ́ждѡ.]

Сла́ва, ѿ ны́нѣ, бѣ́орѡднѡхѡ, [гла́сѡ тѡ́же:]

**Ѡ́же ѡ́ вѣ́ка ѡ́рта́енное, * ѿ а́ггѡлѡмѡ неѡвѣ́домѡе тѡ́нствѡ, * тѡво́ѡ,
бѣ́ѡ, ѡ́щнмѡ на зе́млн ѡ́внѡсѡ бѣ́ѡ, * вѡ неслѣ́тнѡмѡ соеднѣ́нїн
во́плѡща́емѡ, * ѿ крѣ́тѡ во́лею на́сѡ ра́дн воспрї́нмѡ: * ѿ́мже воскрѣ́сѡ
перво́здѡннагѡ, * сѣ́сѡ ѡ́ сме́ртн дѡ́шн на́шѡ.**

^{15*} додато према сличној стихири у савременим руским издањима, ради осмишљавања.

^{16*} додато према сличним местима у савременим руским издањима.

^{17*} Тропар свт. Арсенију Тверском у савременим руским издањима (који је овде послужио као узор), глас 8.

Псаломъ избранный: [Оуслышите сѣа, вси гъзыцы:]*21

По полъелѣн сѣдаленъ, гласъ ѿ:*22

Милостивомъ хрѣтовъ оугодникъ, * неслобивомъ и кроткомъ, * вси тебе прилежно молима, * и любовью зовѣмъ: * радъица, стѣителю сѣво, * со всѣми сѣрвскими стѣителн. * съ нимже молѣ хрѣта бѣа: * грѣховъ ѡставленїе даровати * чтѣщимъ любовью стѣю пѣмать твою. [Дважды.] **Глава, и нынѣ, бѣгородиченъ, гласъ тѡйже:**

Бгда прїдетъ сдѣти всѣй землѣ * всѣхъ вѣка и творецъ, * ѡвцѣмъ ма причти деснымъ ѡсужденнаго, * и кромѣшнѣ тьмы и всѣкагѡ мѣченѣа, * твоегѡ непотребнаго раба исхити, молюса: * да бѣгодарно величѣю богѣство твоеѡ бѣгости, * вѣце всенепорочнаа, * и копїю ти радъаса: * молиса хрѣту бѣу, * прегрѣшенїй ѡставленїе дѣти мнѣ, * тебе бо ѿмамъ надеждъ, рабъ твоѡ.

Степѣнна, ѡ-и антїфѡнъ д-гѡ гласа:

Прокїменъ, гласъ д:

Сщїенницы твоѡ ѡблекѡтца въ прѣв, * и прѣвнїи твоѡ возрадѡютца.*23

Стихъ: Помани, гдѣ, дѣда, * и всю кротость сѣво.*24

Всѣкое дыханїе:

Ѡуліе ѡ іѡанна, зачало ѡс.*25

Рече гдѣ ко прїшедшымъ къ немъ іудеѡмъ: [ѡ] **ѿзъ сѣмь дверь:** мною ѡце ктѡ внїдетъ, спсѣтца, и внїдетъ, и изыдетъ, и пѣжитъ ѡбръщѣтца. [ѡ] **Тѣтъ не прїхѡдитъ,** рѣзвѣ да оукрадетъ, и оубїетъ, и погубитъ: **ѿзъ прїндѡхъ,** да живѡтъ ѿмѣтъ, и лишше ѿмѣтъ. [ѡ] **ѿзъ сѣмь пѣстырь добрый:** пѣстырь добрый дѡшъ своѡ полагаѣтца за

21* Пс. 48,2.

22* ово је незнатно прераѣен Сѣдален по Полијелеју из Службе свт. Арсенију Тверском, као и његов Богородичан.

23* Пс. 131,9.

24* Пс. 131,1.

25* Јн. 10,9-16 (зач. 36).

Овцы. [кѣ] Я наёмникъ, ѣже нѣсть пастырь, ѣмѡже не сѣть овцы своѡ, вѣднтъ вѡлка градѡца, ѣ ѡставлѣетъ овцы, ѣ вѣгаетъ, ѣ вѡлкъ релхититъ ѣхъ, ѣ распѡднтъ овцы. [рѣ] Я наёмникъ вѣжитъ, ѣакъ наёмникъ ѣсть, ѣ не раднтъ ѡ овцѡхъ. [лѣ] Язъ ѣсмь пастырь добрый, ѣ знаю моѡ, ѣ знаютъ мѡ моѡ. [ѣ] Якоже знаетъ мѡ оцѡ, ѣ азъ знаю оцѡ: ѣ дѡшѡ моѡ полагаю за овцы. [сѣ] Я ѣны овцы ѣмамъ, ѣже не сѣтъ ѡ дворѡ сегѡ: ѣ тѡѡ мѣ подобѣетъ приквстнѣ: ѣ глѡсъ моѣ оѡслѡшатъ, ѣ вѡдетъ ѣдино стѡдо, ѣ ѣдинъ пастырь.

По ѣ-мъ ѡсалмѣ стѣхѣра, глѡсъ ѣ:

Дѡ стѡгѡ влѣтъ * въ твоѡхъ оѡстѡнѡхъ ѣзлѡѡ, оѡче, * ѣ бѡлз ѣсѣ пастырь хрѣтѡвы црѣкве, * оѡчѡ словѣсныѡ овцы, * вѣрѡвати въ трѣцѡ ѣдиносѡциѡ, * во ѣдино вѣтѡвѡ.

Ванѡнъ вѣцы, со ѣмосѡмъ на ѣ: ѣ стѡгѡ сѡквы, на ѣ:

[ѣгѡже краегранѣѣе: Сѡквы трѣтѣемѡ плетѡ словесѡ.] Глѡсъ ѣ.

Пѣснь ѡ. Ѣмосѡ:

Граднтѣ, лѡдѣе, поѡмъ пѣснь хрѣтѡ вѣѡ, раздѣльшемѡ мѡре, ѣ настѡвльшемѡ лѡдѣ, ѣже ѣзведѣ ѣзъ рабѡты ѣгѡпетскѡѡ, ѣакъ прослѡвилѡ.

Свѣте ѡ свѣта, хрѣтѣ вѣже, ѡ оцѡ прѣжде вѣкѡ рѡждѣйсѡ, ѣ ѣконѣ сѡнѣ со оцѣмъ ѣ дѡмъ, мрѡкѡ дѡшѣ моѡѡ ѡгнѡвѡ, ѡзарѣ оѡмъ моѣ, молюсѡ, ѣакъ да возмогѡ пѣти твоегѡ оѡгѡдника, сѡквѡ сѣѣннагѡ.

Яще ѣ члѡвѣкѡ ѣсѣ ѣстѣствѡмъ, оѡче, но ѡгѡльски на землѣ пожѡлз ѣсѣ, деснѡгѡ пѡтѣ ѡ ѡности ѣмьсѡ, цѣломѡдрѣѡ рѡчѣтель вѡвѡ, дѡ стѡгѡ чѣтноѡ ѡбѣтелице, сѡкво всесѣѣenne, ѣкѡлѡ ѣсѣ.

Съ стрѡхъ вѣжѣ ѣ запѡвѣдѣ ѣгѡ нѡсѡ привѡднши, дрѣво насѡдѣѡ при ѣсѡднѡцѡхъ вѡдѡ дѡвѡныхъ: ѡ нѣхъже, оѡче, напоѡемъ, плѡдѡ хрѣтѡѡ, сѡкво, принѣлз ѣсѣ.

Бѡгѡрднченъ:

Оѡслѡшѡ ѣна прѡмѣтѣ, чѣтаѡ: въ печѡлѣхъ рѡднши чѡда. тѡѡ же, дѡѡ, оѡслѡшѡлѡ ѣсѣ: гѡѡ съ тѡѡѡѡ, рѡдѡнѣсѡ, ѣ рѡдованнымъ глѡсомъ, вѡгѡневѣсто, печѡлъ прѡмѣтѣре потрѣблѡши.

Пѣснь г. Ірмосъ:

На ка́мени мѧ вѣры оутвердѣвъ, разшири́лъ єси́ оустѧ моѧ на врагѣ моѧ, возвесели́всѧ дѡхъ моѣ, внигда́ пѣти: нѣсть сѣъ, ꙗкоже бѣъ нашъ, ѡ нѣсть прѣнъ, пѧче тебѣ, гдѣ.

Рзыска́лъ єси́ хрѣта́, єгѡже любовїю дѡшѡ твоѡ оумзвѣлъ єси́: презрѣвъ ни́жняѧ, ꙗкѡ попира́ема: того́ любѧ, ѡ того́ ни́ща красотѣ.

Истинный свѣтїльникъ сѣѣ, твоѡ дѡшѡ оукраша́ѧ слезѧми, рѧнѡ ко хрѣтѡ оутренюѧ, рѡкъ же простѣртїемъ въ мѣтвахъ, ѧмалика тѣло оумертвѣлъ єси́, ѡ на гѡрѡ безстрастїѧ возшелъ єси́.

Терпѣливѡдѡшїемъ ѡзѡченъ, ѡ блѡгородїемъ вы́сокъ, рѡзѡма мѡдростїю оудивленъ былъ єси́, цвѣтъъ ꙗкѡ прекрасный чтопоѡ сїѧѧ, ѡ свѣтлымъ смиренїемъ, сѡбво ѿче, оукрасилсѧ єси́. **Бѡгородиченъ:**

Мѣти бѣжїѧ прѣчїтаѧ, блѡвеннаѧ ѡ пренепорѡчнаѧ, дѡшѣ моѡ стрѡпы ни́щелѣѣ, ѡ [стрѡсти плотскїѧ оумертвѣѣ, оумири оумъ моѣ, ѿ]*²⁶ всѧкагѡ вѣда, ѡ вѣжїѧ напѡсти ѡзми́ ма, вѣчце.

Сѣдаленъ, гласъ д:

Сѣителъ хрѣтовъ ѡзрѡдныѣ да воспоѡтсѧ, * стѡлпъ свѣтлыѣ, просвѣща́ѣи насъ чѡдѣсъ свѣтлостьми: * бѡгѡбныѣ ѿче нашъ сѡбво, * пѡстырю ѡ оучителю земли сѣрвскїѧ, * хрѣта́ молѣ ѡ стѡдѣ твоѡмъ, * ѡ ѡ всѣхъ вѣрою ѡ любовїю * чтѡщихъ сѣѡю пѡматѣ твоѡ. [Дѡжды.] **Слѡва, ѡ нынѣ, бѡгородиченъ, [гласъ тоѡже]:**

Пѡемъ тѧ, бѡневѣсто, * мѣти хрѣта́ бѣѧ, * слѡваце рѣтѡѡ твоѡ непѡстижїмоѡ, * ѡмже ѡзѡвнхѡмсѧ ѿ лѣсти дѡволи, * ѡ всѧкїѧ бѣды, вѣце вѣчце, * ѡ вѣрнѡ копїемъ: * помѡлѣ стѡдо твоѡ, * єдїна всепѣтаѧ.

^{26*} налази се у сличном Богородичном тропару у савременим руским издањима, а у изворнику изостављено.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Пою тѣ, слѣхому бо, гди, оубѣдѣшахъ, и оубѣдѣхъ, до мене бо идеши, мене ица заблѣдѣшаго. тѣмъ многое твоє снзхожденіе, ѣже на мѣ, прославлѣю, многомлѣтне.

Ревнѣтель бѣлѣхъ єси хрѣтѣвыхъ заповѣдей, сѣителю сѣво, великими бо чѣдесы преспѣлѣхъ єси, и житіемъ свѣтлымъ: сегѣ ради превелікѣи бѣхъ нашъ велимі тѣ прослави.

Единаго млѣти податѣла вѣдѣи, блженне, теплѣ єго оумолихъ єси, на исцѣленіе и спсєніе многимъ, съ вѣрою къ тебѣ притекающимъ, и въ помоць тѣ призывающимъ.

Тебѣ, сѣителю хрѣтѣвъ, молю въ сокрѣшеніи єрца: ѣкоже въ житіи твоємъ [кающыма]*²⁷ процѣлѣхъ єси, такъ и моегѣ єрца сокрѣшеніе зрѣ, оумоли гда грѣхѣмъ моимъ процєніе даровати. **Бѣгородиченъ:**

Исцѣлила єси сокрѣшеніе, всенепорѣчна, дрѣвнаго окаянства земленыхъ, породѣша гда и црѣ хрѣта, понесшаго недѣги наша, за блгосєрдіе неизглаголанное, дѣо мѣи.

Пѣснь ѣ. Ірмосъ:

Просвѣщеніе во тьмѣ лежѣщихъ, спсєніе ѿчѣанныхъ, хрѣте, спсе мой, къ тебѣ оутреню, црѣю міра, просвѣти мѣ єднѣемъ твоимъ: иногѣ бо, рѣзвѣ тебѣ, бога не знаю.

Икѣномъ великѣи, и пастырь цркви єрвѣтѣи, вѣрныхъ оутвержденіе, великѣи свѣтѣльникъ многосвѣтѣль, сѣителю сѣво, защити насъ ѿ нашѣтѣи инозѣичнаго*²⁸ вѣда.

Единоравенъ аплѣмъ, ѣкѣ свѣтозарно житіе, ѣкѣ сѣлѣ чѣдно, ѣкѣ краснѣ трѣдове твоѣи, ѣкѣ велика блгѣть свѣше данѣ ти, мѣдре: сегѣ ради вѣрою почитѣемъ тѣ, сѣителю сѣво.

^{27*} налази се у сличном Тропару канонѣ у савременим руским издањима, а у изворнику изостављено.

^{28*} боље: инозѣичнаго.

Многовѣтла твоя пѣматъ простирается въ ерѣин, и простирается въ члѣвчскія души свѣтомъ бл҃гти: ѿже совершающихъ любовію, ѿ вѣдъ насъ и зѣвн, молима, ст҃ителю сѣво. **Бѣгородиченъ:**

Еѡдръ соломѡновъ, ѡгоже ѡбстоѡтъ силнн, бѣодуховѣнныхъ списаній нынѣ прорицаніа: на немже хр҃тосъ бѣ въплоченіемъ почнлъ ѣсть, бл҃венна и ѡбрѡдованна.

Пѣнь 5. Ирмосъ:

Въ безднѣ грѣховнѣй валама, неизлѣднѣю мѣрдѣ твоеѡ призываю безднѣ: ѿ тлн, бже, ма возведн.

Оувѣдѣвъ тѣ свѣтнльника, ѡца*²⁹ во тѣмѣ прелести, [и] нелестнѡ наставаляюща, ѡбрътше, къ пѣтѣмъ животѣ, бѣоблженне сѣво. и нынѣ по смѣрти врачъ ѡвнлс ѣсн болѣщымъ, дха бжтвенною бл҃гтн.

Повиндѣма влчнимъ законѡмъ, заблудшымъ взыскалъ ѣсн, и во ѡградѣ покааніа привѣлъ ѣсн, ѡкв пастырѣ истиненъ показѣма стѣдѣ твоемѣ, ѡче ст҃ителю сѣво.

Лобызѣемъ иконѣ чдотворнѣ[ю] бжтѣ мѣре, въ храмѣ ѡбнтели пѣвчскія и зрѣднѡ положеннѣ[ю]: въ немже [и] тѣло твоеѡ положенѡ бысть, и до нынѣ негнѣн[н]ѡ почивѣетъ.*³⁰ **Бѣгородиченъ:**

Законн ѡ тебѣ прелѣвнѡ, дѣо, ѡбновляюща: раждаешн во безъ сѣмене бѣа епсѣ, и прѣвыкаешн дѣвствѡщн пакн, страннѡ чдо. тѣмъ тѣ мѣре ѣммануилевѣ бл҃гочтнѡ исповѣдѣемъ.

Кондакъ, гласъ и:

Рѡдотнѡ мѡцн твѡѣ чтнѣа воспріемши, стѣла црковѣ, * въ нѡже чѣстнѡ вноенмы бл҃гочтнѣвымъ кралемъ стѣфанѡмъ мнлѣтнѡмъ, * и множествѡмъ архіерѣвѣ и сѣенномѡнахѣвѣ, * [и] ѡже пріемши, ѡкв сокровнѣце многоцѣнноѡ. * тѣмже и мы нынѣ * твоеѡ ѡграды словѣсноѡ стѣдо, * ѡкрестѣ стѣыхъ твоихъ мѡщѣй прѣстоѡще, *

^{29*} у сличним Тропарима канѡнѡ у савременим руским издањима: ѡцн.

^{30*} од нас изменѣно ради осмишљавања, а у изворнику: **Л**обызѣма иконѣ чдотворнѣ[ю] бжтѣ мѣре, и храмѣ ѣл и зрѣднѡ во ѡбнтели пѣвчскѣй, въ немже тѣло твоеѡ положенѡ бысть, и до нынѣ негнѣн[н]ѡ почивѣетъ.

любѣзнь въпіемъ тѣ: * не забуди насъ чадъ твоихъ, ѡче, * да зовемъ тѣ:
* Радѣемъ, сѣителю сѣво, * пастырю и оучителю нашихъ. **Ікосъ:**

Ѳскверныхъ оустенъ, * ѡ нечиста сѣца, * какъ тѣ принесѣ
хвалѣнїа, ѡкаанный; * оужасяюся и трепещѣ: * по надѣвша на
твоей блгосердный нравъ, ѡче, * хвалѣ ти приносимъ, глголюще: *
Радѣемъ, пастырю нашихъ добрый, сѣителю сѣво, * оупасый стадо хртѣво: *
радѣемъ и ты, ѡбители хиландарскаа, * ѣкѣ имѣ въ себѣ поживша
инока и игмена. * радѣемъ и ты, блгоспасаема патрїархїе³¹ пѣцескаа, *
ѣкѣ такова имѣ въ себѣ поживша архїпастыра: * Радѣемъ, сѣителю
сѣво, * пастырю и оучителю нашихъ.

Пѣснь 3. Ірмосъ:

Бгопротївное велѣнїе беззаконнѣцагѣ мѣчїтелеа, высокъ пламень
вознесло ѣсть: хртѣсъ же прострѣ блгѣтївымъ ѡтрокѣмъ рѣш дхѣвнѣю,
сий блгвенъ и препрославленъ.

Ѳдине црѣ [и] вседержїтелю, млтвami твоегѣ оугѣдника жїзнь
оумирѣ всемъ, словѣ, хртїанѣмъ, посѣбствѣа на вѣрвары
блговѣрномѣ родѣ нашемѣ, да тебѣ, хртѣ, зовемъ: блгвенъ бгъ ѡтѣцъ
нашихъ.

Твердѣ предстоа прѣтолѣ бжїю, сѣителю хртѣвѣ сѣво, молїти
прилѣжнѣ не престай ѡ насъ твоихъ рабѣхъ, да ѡгна вѣчнагѣ
нзбавимся, и всѣкагѣ ѡсловленїа ѡ врлгѣ находѣцагѣ, твоими
млтвami.

Оудобѣ имѣа ревностъ ѡгненнѣю ѡ исправленїи црковнѣмъ гавлѣа
сїи въ сѣрвстѣи странѣ, сѣво сѣителю: тѣмже и днѣсь подавай
цркви оутверженїе и на врагїи ѡдоленїе. **Бгѣорѣдиченъ:**

Гтрасти моегѣ сѣца ищѣли млтїю твоєю, всепѣтаа, оумъ мой
оумирѣ, и дшѣ мой просвѣтї, и ходїти мѣ напраки на стезю
спїсительнѣю, ѣкѣ да пою тѣ, препѣтаа.

^{31*} у изворнику: ѡбители.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Въ пѣць огненнѹю ко ѿтрокѹмъ єврсїискимъ снзшэдшаго, и пламень въ рѹсѹ прелѹжшаго б҃га: пойте, дѣла, ѣкѹ г҃да, и превозносите ко всѣмъ вѣки.

Сѣгаша твоегѹ житїа, и цркви сѣрстѣи строитель и свѣтла прїателїце бж҃їе, показалеа єси, с҃нїтелю хр҃тѹмъ и оучителю нашѹ савво.

Дюбодобродѣтельна чдѣез глбенна, и исцѣленїи рѣка, истѹчникъ неперстѹненъ, стрѹла никакоже ѡскдѣвѹема, твоѹ рака показалеа, ѿче савво.

Оче, с҃нїтелю савво, иже къ б҃гѹ мл҃твами твоїми теплыми, ѡчїсти насѹ ѿ всѣкїа скверны, и скорбей, и болѣзней: и всѣкїа нѹжды, и збави. **Пѣснь ѿ. Ірмосъ:**

Престїала дѣво, ты ма сїси, и немоци моеї бѹди поможь: скорбей многїхъ и лѹтыхъ мѹ и збави, да тѹ славлю єдинѹ бж҃гѹ.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Безначальна родитела сн҃а, б҃гѹ и гд҃ь, воплоцаа ѿ дѣвы, намъ явїса, ѡмраченна просвѣтити, обратїи расточенна: тѣмъ всепѣтѹю бж҃гѹ величѹемъ.

Розлюбїлѹ єси страждѹщїа паче иныхъ, с҃нїтелю хр҃тѹмъ, тѣмъ любѹвь и и бл҃гнѹю поможь оумножаа, и родникѹмъ и хъ ѿ скорби къ радости премѣнѹла.

Бл҃га проповѣдника постави тебе хр҃тѹмъ цркви сѣрстѣи, столпа крѣпка и неподвїжна, соблюдаюца и назнраюца градъ пѣць[скїй] неподвїжимъ, и с҃нїтелю ѡвїтель єгѹ.

С҃нїтели оубѹ, сцѣенницы и иноцы, [и] вси людїе, мѹжи и жєны, и старцы со младєнцы, и всѣкъ вѹзрастѹ, и всѣко состоанїе, с҃нїтелю нашемѹ саввѣ третїемѹ свѣтла празндѹемъ.

Ище ѿ недостойны, но достоинѣю пѣснь достоѣженномѣ сѣителю
 сѣбѣ третїемѣ приносимѣ оустнаѣми ѿ срѣцемѣ, вопїюще радостноу:
 слава тебѣ прославльшемѣ хрѣта гдѣ. **Бѣгородиченз:**

Молѣ твоего сѣа, гпѣже пречѣтаа бѣе, избѣвѣти мѣа въ дѣнь люотѣ
 страшнаго ѡсѣжденїа, да радѣеа пѣсньми величаю тѣа.

Свѣтїленз:*32

Босхвалимѣ днѣсь пѣсньми великаго пастыра ѿ оучителя, сѣбѣ
 третїаго, бѣгомѣдраго: сѣн бо ѿзмлада возлюбѣ хрѣта, ѿ пречѣтѣю сѣгѣ
 мѣрѣ. сѣ неюже нынѣ молѣтѣ хрѣта бѣа, помїловати дѣшы наша. **[Дѣжды.]**

Слава, ѿ нынѣ, бѣгородиченз:

Иже ѡ бѣа мїрѣ пѣданнымѣ бѣгїмѣ, тѣѣ кнѣа была сѣн, бѣе: но ѿ
 нынѣ мѣтѣка сотворѣ ѡ бѣемѣ сѣсѣнїн бѣгопремѣннаго бѣа.

На хвалїтѣхѣ стїхїры, гласѣ бѣ.

Пѣ: Кїнѣи похвалными:*33

Кїнѣи похвалными вѣнцѣѣ * оублажѣмѣ сѣитѣла, * бѣгочѣтїа
 оуправлѣнїе, * цѣломѣдрїа рачїтѣла, * свѣтлоѣ црѣкѣ оукрашенїе, *
 ѿстѣчнїка бѣжѣтѣвенныхѣ дарованїй, * зѣмлю сѣрѣскѣю веселѣца, * дѣвнаго
 сѣбѣ, * предѣтѣла нашего ѿ хранїтѣла; **[Дѣжды.]**

Кїнѣи дѣховными пѣсньми * похвалимѣ сѣбѣ сѣеннаго, *
 безплѣтнымѣ сожїтѣла, * столпѣ црѣкви неподѣвїжнѣа, * веселїе
 зѣмлѣ сѣрѣскїа, * ѿнокѣмѣ любїтѣла, * ѣкѣ воїстїннѣ ѡцѣа чадолубїка,
 * ѿ патрїархїн*34 пѣцьскїа великаго оутѣшнѣла;

Кїнѣи пѣсенными добрѣтами * оублажїмѣ сѣбѣ достѣчѣднаго, *
 печѣльнымѣ оутѣшенїе, * ѡчѣаннымѣ застѣпнїка, * монахѣмѣ
 оутѣверженїе, * похвалѣ зѣмлѣ нашей, * сѣитѣлѣмѣ оукрашенїе, * рѣкѣ
 мѣтїи воїстїннѣ, * бѣжѣтѣвеннаго хрѣтова смїренїа ревнїтѣла, * подаѣцаго
 мїровнѣ кѣлїю мѣтѣ; **Слава, гласѣ ѿ. [Самогласенз:]**

32 ово је незнатно прѣраѣен Свѣтїлан из Служѣ свѣ. Арсенију Тверском, као и ѿегов Богородичан.

33 ово су незнатно прѣраѣене Хвалитне стїхїре из Служѣ свѣ. Арсенију Тверском.

34 у изворнїку: ѡбїтѣлн.

Прїидїте, стецѣмса всѣ * [кз] бжѣтвеннѣй пáмáти Ѡца́ на́шегѡ сáкѡѡ: * сѣй во ѡ юности желáнїе бжѣтвенное въ сѣрдыцѣ своѣмъ прїимнї, * и возлюбї хрїста́ и пречїстѡу ѣгѡ мѣрь. * тѣмъ быкъ хрїтолюбивымъ крáлѣмъ оучитель прáкѡѡ вѣры, * сїрымъ ѣакѡ Ѡтецъ мáрдъ, * вдовїцамъ тѣплое застѣплѣнїе, * скорбáщымъ оутѣшенїе: * радѡйсá и веселїсá, бжѣа мѣре црѣковъ, * ѣакѡ любїмый тобою въ тѣбѣ почїлъ ѣсть, * вѣгомѡдрый сáкѡѡ. * но, Ѡ бѣоблжѣнный Ѡче, * не престáй молáса ѡ ста́дѣ твоѣмъ, * и ѡ всѣхъ вѣрою чтѣщїхъ * всечїтноѡ оупенїе твоѡ.

И нынѣ, вѣтородиченъ, гáсѡѡ тѡйже:

Рáчце, прїимнї * молитѡѡ рабѡѡѡ твоїхъ, * и избáви насъ * ѡ всáкїѡ нѡжды и печáли.

Глáвослѡвїе великое. Ёктенїя, и ѡпѡсѡѡ.

НА ЛИТУРГІИ.

Блжѣнна, ѡ канѡна сѣ́агѡ, пѣснь г-а и г-а.

Прокїменъ, гáсѡѡ ѡ:*³⁵

Чтнá предъ гдѣмъ * смѣртъ прїбныхъ ѣгѡ.*³⁶

Стїхъ: Чтѡ воздáмъ гдѣви ѡ всѣхъ, * ѣже воздáде ми;*³⁷

Ѡплáз ко ѣврѣемъ, зачáло тáи, ѡ полѡ.*^{38*39}

Рáчтїе, [ѣ:а] никтѡже сáмъ ѡ себѣ прїемлетъ чѣсть, но звáнный ѡ бѣа, ѣакѡже и áарѡнъ: [ѣ] тáкѡ и хрїтѡсѡ, не себѣ прослáви быти перѡсѣ́енника, но глãговáкый къ немѡ: снъ мѡй ѣси ты, áзъ днѣсь родїхъ тá. [ѣ] Ё́акѡже и йндѣ глãголетъ: ты ѣси сѣ́енникъ во вѣкѡѡ по чїнѡ мелхїседѣковѡ: [ѣ] йже во днѣхъ плѡти своѡ, молáнїá же и мáтѡѡ къ могѡщемѡ сїстнѣ ѣгѡ ѡ смѣртнї, сá вѡплемъ крѣпкїмъ и со

^{35*} У „Апостолу“ на срѡском, издање: Епархїски управнї одбор Епархїе Жичке, Краљево 2004 (друто, исправљено и допуњено издање) – у даѣем текстѡ: „Жички Апостол“: Прокїменъ, гáсѡѡ а: Оу҃гѡ моá возглãолютъ прѣáроетъ, * и побчѣнїе срѣца моѡгѡ рáзѡмъ. (Пс. 48,4) Стїхъ: Оу҃слáшнїте сá всѣ я́зыцы, * вндшїте всѣ живѡщїи по вселѣннїй. (Пс. 48,2)

^{36*} Пс. 115,6.

^{37*} Пс. 115,3.

^{38*} Јевр. 5,4-11 (зач. 311 од пола).

^{39*} У „Жичком Апостолу“: Јевр. 7,26-28; 8,1-2 (зач. 318).

слезами принесе, и оубошанъ быкъ ѿ блгоговѣнства. [ii] Аще бо и снъ баше, оубо навбче, ѿ ондѣже пострада, послѣшанію: [iv] и совершикъ, бысть всѣмъ послѣшающимъ егѡ виновенъ, спсѣніа вѣчнаго. [v] Нареченъ ѿ бга первосцѣнникъ по чинѣ мелхиседековѣ.

Алладіа, гласъ кѣ:*⁴⁰

[Стіхъ:] Сцѣнницы твоѣ ѡблекѣтъ въ прѣѣ, * и прѣвнн твоѣ возрадѣютъ.^{*41}

Стіхъ: Блженъ мѡжъ боиша гда, * въ заповѣдехъ егѡ возхоцетъ сѣлѡ.^{*42}

Вѣліе ѿ лѣкн, зачало кѣ.^{*43*44}

Во время оно, [v,vi] егда іисъ на мѣстѣ равнѣ, и народъ оученикъ егѡ, и множество много людей ѿ всеа іудѣи, и іерліма, и поморіа турска и едѡнека: [vii] Иже прїидоша послѣшати егѡ, и исцѣлїтиса ѿ недѣгъ своихъ, и страждѡщїи ѿ дѣхъ нечїстыхъ, и исцѣлѡхсѣ. [viii] И весь народъ искаше прикасѣтиса ему: ѡкъ сила ѿ него исхождаше, и исцѣлѡше всѣ. [ix] И той возведъ очи свои на оученики свои, глголаше: блженн нїщїи дѡмъ, ѡкъ ваше естъ црѣвїе вѣіе. [x] Блженн ѡчѣщїи нынѣ, ѡкъ насытитиса. блженн плѡчѣщїи нынѣ, ѡкъ воземѣтиса. [xi] Блженн бѣдете, егда возненавидѣтъ васъ члвѣцы, и егда разлучѣтъ вы, и поносатъ, и пренедатъ ѡма ваше ѡкъ сло, снѣ члвѣческаго радн. [xii] Возрадѣитиса въ той дѣнь и възиграйте: се бо мзда ваша многа на нѣсї.

Причлстєнъ:

Въ пѣмѣтъ вѣчнѡ бѣдетъ прѣвннкъ, [ѿ слѣха сло не оубоитсѣ.]^{*45}

^{40*} У „Жичком Апостолу“: Алладіа, гласъ кѣ: [Стіхъ:] Оубо прѣвннѡ подѣтъ прѣмрѣтн, * и лѣкн егѡ возглѡлетъ слѣх. (Пс. 36,30) Стіхъ: Законъ бга егѡ въ іерѣѣ егѡ, * и не запнѣтъ стѡпы егѡ. (Пс. 36,31)

^{41*} Пс. 131,9.

^{42*} Пс. 111,1.

^{43*} Лк. 6,17-23 (зач. 24).

^{44*} сходно изменама у Апостолу, промѣнено и Јеванђеље у Опште (једном) светителю: Јн. 10,9-16 (зач. 36).

^{45*} Пс. 111,6 и 7.

Синаксар:

Месеца јула у 26. дан.

Спомен светог оца нашега Саве III, архиепископа Србског.*⁴⁶

Гупио на престо Србских архиепископа после архиепископа Јевстатија, 1309. године. Столовао осам година. Био вешт у сваком добром делу, исправљао све недостатке у Цркви, и одликовао се смирењем и побожношћу, и бригом за паству. Најпре био монах, па игуман манастира Хиландар на Св. гори Атонској; потом изабран за епископа Призренског, а након тога за архиепископа Србског у Пећи. Упокојио се у Господу 26. јула 1316. године. Његове свете мошти почивају у Богородичиној цркви манастира Пећска Патријаршија.



^{46*} дато према „Православном светачнику“ том II, јеромонаха Хризостома (Столића) Хиландарца, Каленић – издавачка установа епархије Шумадијске, Крагујевац – Београд 1989. Године, стр. 584.



✻ НОВИИ СРБЛАДК РІА ГОДА ВЪ БЪЛГРАДЪ. © НОВИ СРБЛАК 2014. ГОД. У БЕОГРАДУ. ✻